



## 疊疊字 — 探討疊體字的文化脈絡

Stack Glyphs - Exploring the Cultural Context of Stacked Glyphs

文字是文化的載體,漢字中出現一種特殊的型態稱作「疊體字」,指相同字符重疊 所形成的文字。疊體字多為生僻字,漸漸被常用字取代,「疊疊字」將失傳的疊體 字集結成冊,用圖像式符號建構文字,重新演繹疊體字的文化脈絡。

蒐集《說文解字》等歷史古籍節錄之疊體字,目前尚有失傳的疊體字字型,透過設計的角度,將目前未能輸入的字型重新建構,未來可運用「疊疊字」此作品,供想 了解疊體字文化的觀者使用,並理解古人的造字心理。 Stacked Glyphs – Exploring the Cultural Context of Stacked Glyphs Characters are the carrier of culture. In Chinese culture, a special type of character called "stacked character" refers to the character formed by overlapping glyphs. Most of these superimposed characters are uncommon and are gradually replaced by commonly used characters nowadays. "Stacked Glyphs" is a collection of these lost Chinese characters, constructed with graphical symbols, and reinterprets the cultural context of stacked glyphs.

We collected excerpts of stacked characters from the "Analytical Dictionary of Chinese Characters" (Shuowen Jiezi) and other historical books. Because there are still some lost stacked characters in fonts, we reconstructed these characters through a design perspective. For those who are interested in superimposed character culture, "Stacked Glyphs" provides a reference that helps reader to understand the concept of creating a word.

ж <sup>ичете</sup> пх.	秋 ****** カー・ティー		<b>₩</b> 4387 ПХ~	x x ∞∞ 3U×	×**** 39-	xues u−n	↓ wrong 3-Xr	₩ ur75M _ 64	毎 <sup>0327</sup> つわ	#	Burner ny		one for the second sec	create something	U WEET 29.	M <sup>uncx</sup> 24	Biros Pr
X STALL PX14	X/v	area of the second sec	<u>жизос</u> Пдл	<u></u> <del>х</del> иновоза <del>х</del> сх			<b>人</b>	Notice No	✓ 1-3	₩ <sup>294000</sup> <u>t</u> t	B WHEEL BY	B <sup>1/1600</sup> TUS	B week 4-2	₩ <sup>422/0</sup> 为-¬,	<u>Truesson</u>	With ADEr	A ware -2-
火 <sup>wi000</sup> 「XZv	<b>资</b> ***** -9*	<b>()</b> -9、	<b>波</b> (1754 一)				المعنى ( <sup>100</sup> كار)	<sup>↑</sup> 便 <sup>vecce</sup> -L	کر انتخاب ک میر انتخاب کر انتخاب ک	Staaa	月 witter Utty	バ い ンコー 朋 +**108 文レー		く ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	¥ #1000 521	秋 **7000 2-1	G <sub>lphs</sub>
±	± ***** (XX	<u>ま</u> の25% 土 の25% 一幺/	∰ nosci 2X/N	Finise PXv	H weeks (XTA	Andre NYA	R units tix	ND ND ND	Anter CX	aaack (	y -==== 123	神 <sup>いの278</sup> ち女v	ж <sup>илон</sup> гхл.		р Ф <sup>-606</sup> Т-1	<b>3</b> 3X( <sup>460</sup> €	·y n
<u>ه</u> ۲۳۶۲ μ−۲	¥ 101942 2x-5	ана Т-5	載 MRCR ウ化・	<del>й<sup>ияса</sup>т-5</del>	00 and Cd4	vsx7 zeeee 3	9 ville rx1v	\$ ****** 5X5	<b>₹</b> <sup>4672</sup> 8XL/	Glyphs	5 error 74	<u>Ř</u> ~2022 (1167	森 <sup>vinitick</sup> カしゃ	₩	≫ ₹ " <sup>eens</sup> «xL	3 mm 4-tr	W HERE
A wellow Bity	<mark>Жунск у</mark> хг.	A HERE WALL	x secoc ↓	TF weeks The	<u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u><u></u></u>	the management of the second	デントリン 者 ***** 2-1				₩ ₩ ₩ ₩					₩ <sup>99600</sup> -52	A NOTE TXL
<del>≩</del> united pv	Harriss D	森		で 単 ・ ボ ・ 大	<b>¥</b> ∞mm 29	<u>برمانی میں میں میں میں میں میں میں میں میں می</u>	€	E vacem 37.2			The second secon		<b>₩</b> <b>ā</b> <sup>2000</sup> P£~		<u></u> <sup>₩waas</sup> □		
Vunissie -R1	W <sup>unacc</sup> PXt	A WARD BXZ	Water BXS-	Runne (Ugv	<b>夜夜</b>	<b>交</b> 10000 5-4	住 ************************************	17. ABA	the masses pre-			B writes 4-x		¥ ¥ ¥ ₩ # * * * *	t unico ((3	<b>美</b> (1011年1月)	
<b>夏</b> , 19000	Q ())) 爾 <sup>undol</sup> カーゼイ	9°°)) 9°9°)) ₩×××××××××××××××××××××××××××××××××××	(O) ( )(X)	<mark>ериноро</mark> Revoce ГХV	₩ <sup>2000</sup> -9 <sup>2</sup>		Ē. MART DX		Total SX			$\times^{\times}$	<u>م</u> ورد المحمد المحم لمحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد محمد محمد المحمد المحم المحمد المحمد محمد محمد محمد محمد محمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد محمد محمد محمد محمد محمد محمد محمد	11 Jan 11	FT WERSA 4-57	Fff worker 14.	
0 vises 58v	U views TUS	B vesici k-4v	88 Nager ff-1	<u>√</u> <del>3</del> <sup>weccs</sup> ?v			載 <sup>vrasso</sup> カメレ・	₩ vaux 71/	■ wasa <i>∓X</i>		A WARD (XXY	WARK IN					記 Stack Glyphs



我們研究整合「疊體字」,以icon的形式創作、分析其形音義與文化脈絡, 將統整之內容使用NFT做為富含藝術價值的載體,保留其疊體字的文化價 值。透過Guide Book疊疊字指南書,讓觀者理解疊體字的文化底蘊。疊疊字 延伸互動設計「疊字樂」,並讓觀者可以創作出屬於自己的疊疊字。

We studied these overlapping synonyms and analyzed their morphology, phonics, and cultural contexts. We integrated the results into our icon design and converted it into an NFT, hoping to preserve its cultural value. Through the Stack Glyphs Concept Guide Book, viewers can understand the cultural connotation of superimposed characters. Meanwhile, the interactive design of the Stack Glyphs seal "Pileup" is an extension of our concept that allows viewers to create their own pileup characters.





## 何謂疊體字?

「木、林、森」「口、吅、品」為常見的疊體字,文字皆以相同字符堆疊。以 「石、砳、磊」舉例,石指的是山的石頭,磊則是指石堆,疊體字在表達文字 的「累加」與「大量」之意,或者強調被重複文字的特性。

疊體字的具體形象,將其分門別類為五行、人類、動物、自然、器物,並針對「獨體字」建構出二疊字、三疊字、四疊字的疊體字造形。疊體字構字表統計:共計49組,總共152字。

## What are superimposed characters?

For example, " $\hbar$ , $\hbar$ , $\hbar$ ;" and " $\Box$ , $\Pi$ , $\Pi$ , $\Pi$ " are some common superimposed characters in Chinese, and all of them are stacked with the same glyph. Take Chinese characters " $\Box$ ,  $\overline{\Pi}$ ,  $\overline{R}$ " as an example: " $\overline{\Gamma}$ " refers to the stone of the mountain, and " $\overline{R}$ " refers to the pile of stones. The superimposed characters express the meaning of "accumulation" and "mass" of the word or emphasize the characteristics of the repeated word.

The specifics of "Stack Glyphs" are categorized into these different types: Five elements, People, Animal, Nature, and Implements. Thus, we also constructed the forms of two-stacked, three-stacked, and four-stacked characters in the type of "Unique Glyphs." Superimposed characters of Stacked Glyphs contains 49 groups and 152 glyphs in total.





概念影片



NFT收藏

唐德洋 Te-Yang Tang 字體設計 / 動態視覺 vlix00000@gmail.com

**賴弈璇 Yi-Hsuan Lai** 視覺設計 / 裝幀設計 qqww29080040@gmail.com